

Kultur- und Sozialwissenschaftliche Fakultät  
Politikwissenschaftliches Seminar

Prof. Dr. Joachim Blatter  
Professore di Scienze Politiche

Dr. Andrea Schlenker  
Prima assistente di Scienze Politiche

## Sondaggio degli Svizzeri all'estero

Promosso dal Fondo Nazionale Svizzero

Effettuato in nove paesi (Argentina, Brasile, Germania, Giappone, Francia, Italia, Singapore, Sudafrica, USA)

In quattro lingue (tedesco, francese, italiano, inglese)

Online dal 25 settembre al 20 ottobre 2015

Questo documento offre una

### **sintesi delle frequenze delle risposte**

basando sui dati non-sistematici.

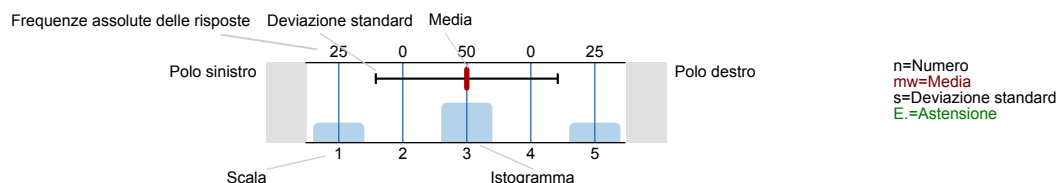
*Non si tratta di un'analisi scientifica; non citare, per favore!*

Le analisi e i risultati completi del progetto si troveranno sul nostro sito internet verso la fine dell'anno 2016 (<https://www.unilu.ch/polsem-research>). Tramite questo link si possono trovare anche ulteriori informazioni sul progetto.

# Svizzere e Svizzeri all'estero - Brasile

Numero delle risposte = 348

## Legenda



## 1. Sprache / Langue / Lingua / Language

Bitte wählen Sie links oben Ihre bevorzugte Sprache und bestätigen Sie mit "**Change**". Klicken Sie dann "**weiter**".

S'il vous plaît, choisissez votre langue préférée dans l'angle à gauche en haut et confirmez avec "**Change**". Puis cliquez sur "**Suivante**".

Per favore, scelga la sua lingua preferita nell'angolo sopra a sinistra e confermi con "**Change**". Poi clicchi "**Suivante**".

Please select your preferred language in the upper left corner and confirm with "**Change**". Click then "**Next**".

## 2. Sondaggio globale degli Svizzeri all'estero

La ringraziamo calorosamente per il suo tempo dedicato alla nostra ricerca. Lei è stato/a scelto/a tramite un generatore di numeri casuali insieme ad altri Svizzeri all'estero in nove paesi del mondo. Dipendiamo dalla sua collaborazione, in quanto solo un'alta partecipazione al sondaggio può portare a risultati significativi e credibili.

Per la compilazione del questionario necessita di circa 20 minuti. Diamo grande importanza alla protezione dei dati ricevuti. Il suo questionario è personalizzato, per questo motivo non è possibile interrompere la compilazione e continuarla più tardi.

## 3.

3.1) Qual è il Suo paese di dimora fissa?

Argentina	<input type="text" value="1"/>	1	n=346
Brasile	<input type="text" value="343"/>	343	
Francia	<input type="text" value="0"/>	0	
Germania	<input type="text" value="1"/>	1	
Italia	<input type="text" value="0"/>	0	
Giappone	<input type="text" value="0"/>	0	
Singapore	<input type="text" value="0"/>	0	
Sudafrica	<input type="text" value="0"/>	0	
Stati Uniti d'America	<input type="text" value="0"/>	0	
Altro	<input type="text" value="1"/>	1	

## 4. Innanzitutto, vorremmo porLe qualche domanda generale sulla Sua persona.

4.2) Lei è un/a cittadino/a brasiliano/a?

Sì	<input type="text"/>	118	n=347
No	<input type="text"/>	229	

4.3) Possiede la cittadinanza brasiliana...

...dalla nascita (in quanto figlio/a di un/a cittadino/a brasiliano/a)?	<input type="text"/>	94	n=118
...attraverso la naturalizzazione?	<input type="text"/>	24	

4.5) Quale/i cittadinanza/e possedeva prima della Sua naturalizzazione?

Cittadinanza svizzera	<input type="text"/>	23	n=23
Altra/e	<input type="text"/>	0	

4.6) Cosa L'ha spinto a farsi naturalizzare in Brasile?(più risposte possibili)

Volevo assicurarmi il diritto di soggiorno in modo permanente.	<input type="text"/>	15	n=24
Volevo poter partecipare alle decisioni politiche.	<input type="text"/>	10	
Volevo gli stessi diritti sociali ed economici dei Brasiliani.	<input type="text"/>	10	
Mi sentivo brasiliano/a e volevo poterlo esprimere tramite la naturalizzazione.	<input type="text"/>	5	
Volevo essere accettato/a dai Brasiliani come uno/a di loro.	<input type="text"/>	0	
Lo desiderava la mia famiglia.	<input type="text"/>	0	
Matrimonio con un/a brasiliano/a	<input type="text"/>	3	
Altri motivi	<input type="text"/>	2	
Nessuna risposta / non so	<input type="text"/>	0	

5.

5.2) Possiede la cittadinanza svizzera...

...dalla nascita (in quanto figlio/a di un/a cittadino/a svizzero/a)?	<input type="text"/>	286	n=340
...tramite la naturalizzazione?	<input type="text"/>	54	

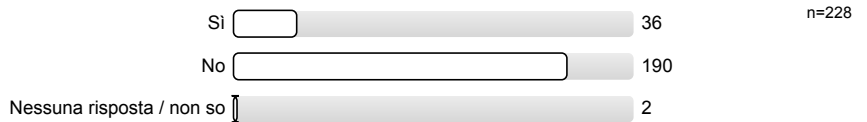
5.4) Quale/i cittadinanza/e possedeva prima della Sua naturalizzazione?

Cittadinanza brasiliana	<input type="text"/>	34	n=56
Altra/e	<input type="text"/>	22	

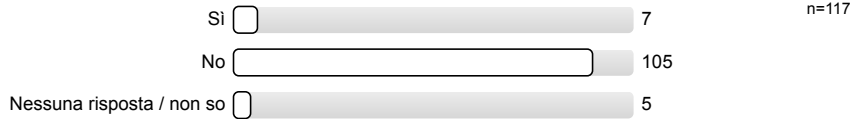
5.5) Perché voleva diventare Svizzero/a? (più risposte possibili)

Volevo assicurarmi il diritto di soggiorno in modo permanente.	<input type="text"/>	14	n=61
Volevo poter partecipare alle decisioni politiche.	<input type="text"/>	14	
Volevo gli stessi diritti sociali ed economici degli Svizzeri.	<input type="text"/>	13	
Mi sentivo Svizzero/a e volevo poterlo esprimere tramite la naturalizzazione.	<input type="text"/>	31	
Volevo essere accettato/a dagli Svizzeri come uno/a di loro.	<input type="text"/>	14	
Lo desiderava la mia famiglia.	<input type="text"/>	11	
Matrimonio con uno/a Svizzero/a.	<input type="text"/>	17	
Altri motivi	<input type="text"/>	4	
Nessuna risposta / non so	<input type="text"/>	1	

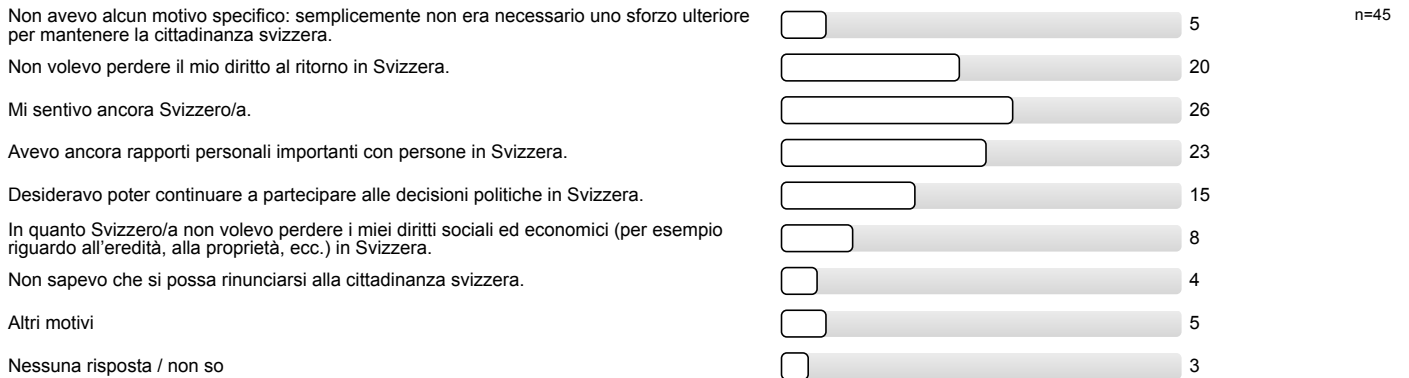
5.7) Lei ha altre cittadinanze?



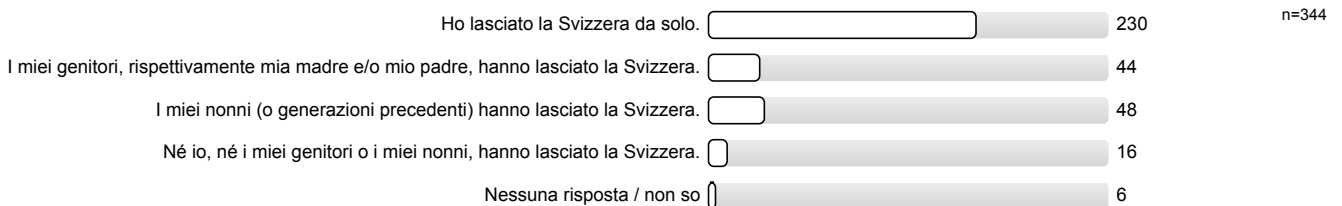
5.8) Lei ha altre cittadinanze (a parte di quella brasiliana e quella svizzera)?



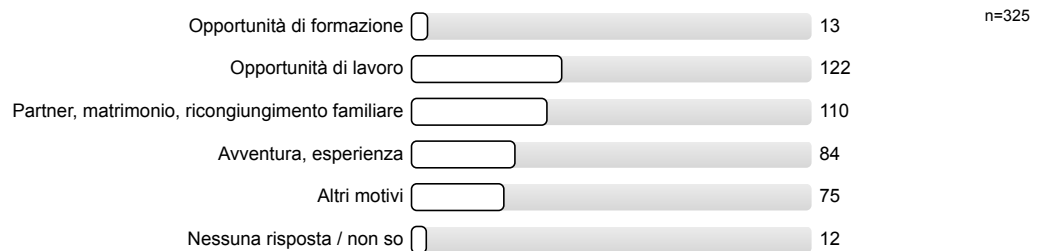
5.10) Cosa L'ha spinto a mantenere la Sua cittadinanza svizzera? (più risposte possibili)



5.12) È stato lei o la sua famiglia a lasciare la Svizzera?



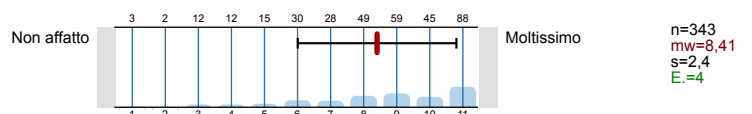
5.13) Per quale motivo Lei, rispettivamente i suoi genitori o i suoi nonni, hanno lasciato la Svizzera? (Più risposte possibili)



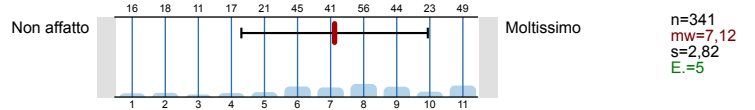
6. Le domande seguenti riguardano il Suo interesse e la Sua partecipazione in ambito politico.

Quanto si interessa... (dia una risposta per ogni riga)

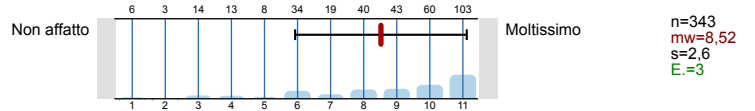
6.1) ...alla politica nazionale in Svizzera?



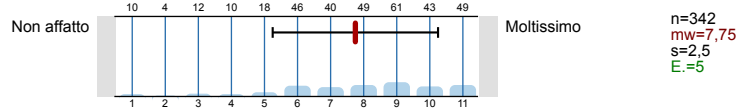
6.2) ...alla politica locale e/o cantonale in Svizzera?



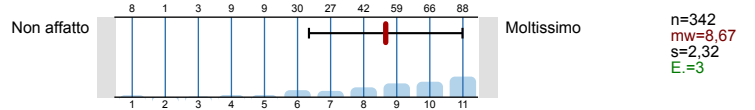
6.3) ...alla politica in Brasile?



6.4) ...alla politica nell'Unione Europea?

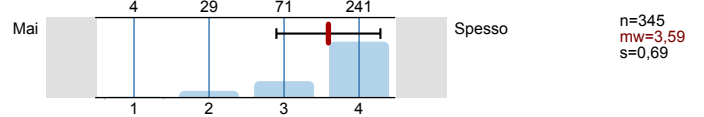


6.5) ...alla politica a livello mondiale?

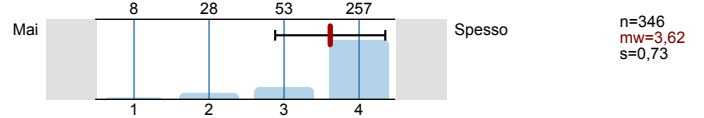


Quanto spesso si informa sulla politica e l'attualità tramite i media svizzeri e/o i media brasiliani? (dia una risposta per ogni riga)

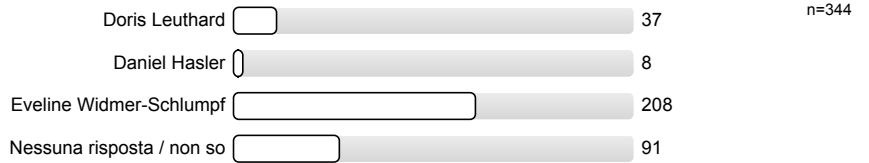
6.6) Media svizzeri



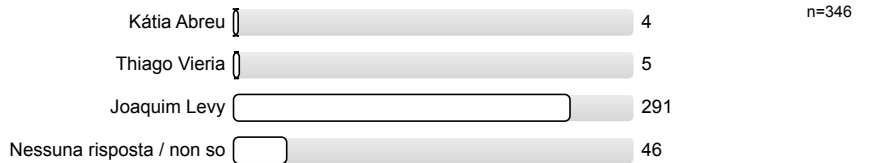
6.7) Media brasiliani



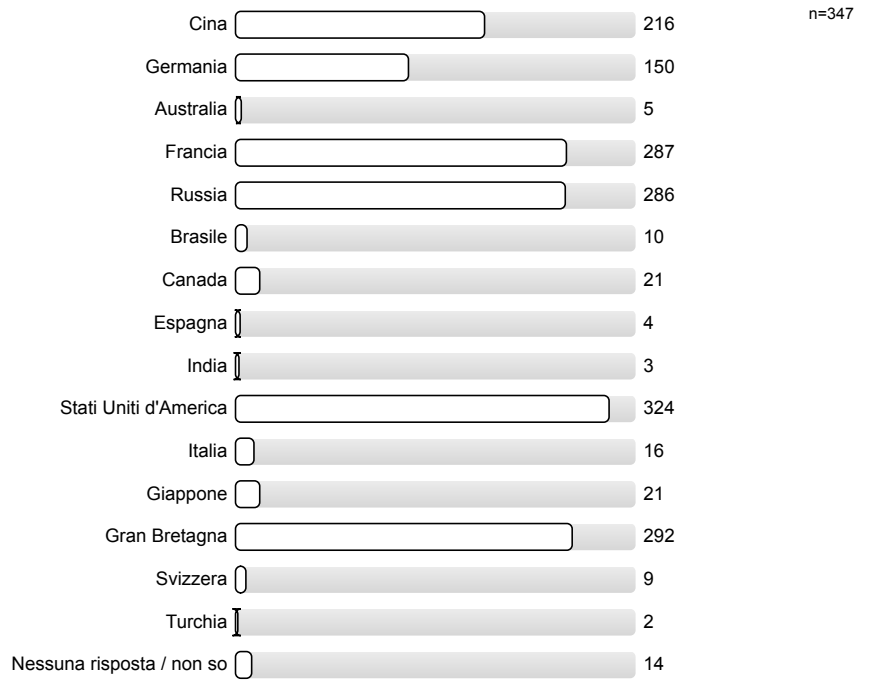
6.8) A Suo parere, chi è il ministro svizzero delle finanze? (Risponda senza andare a cercare la risposta "giusta".)



6.9) A Suo parere, chi è il ministro brasiliano delle finanze? (Risponda senza andare a cercare la risposta "giusta".)

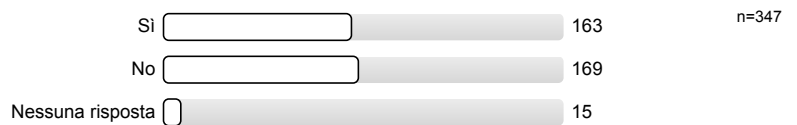


6.10) Cinque Paesi sono membri permanenti del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite (ONU). A Suo parere, quali sono questi cinque Paesi? (Risponda senza andare a cercare la risposta "giusta".)  
(cinque risposte possibili)

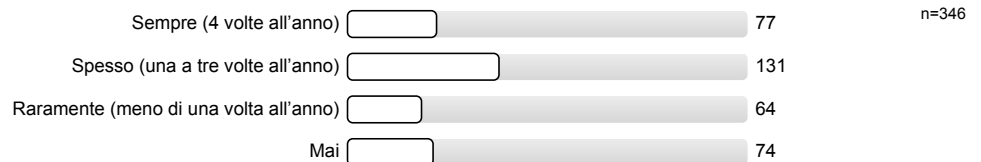


7.

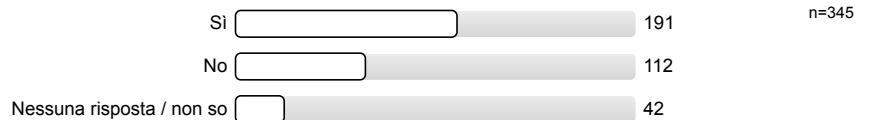
7.1) Al giorno d'oggi ci sono persone che, per motivi vari, non votano.  
Lei ha votato in occasione delle ultime elezioni federali in Svizzera, nell'ottobre del 2011?



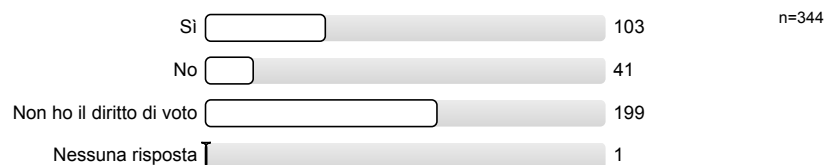
7.2) In media, quanto spesso ha partecipato alle votazioni popolari a livello federale (per esempio nei referendum) negli ultimi due anni?



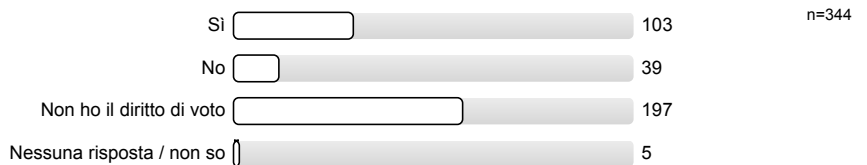
7.3) Intende votare alle/Ha votato in occasione delle prossime elezioni federali in Svizzera in ottobre 2015?



7.4) Ha votato in occasione delle ultime elezioni generali del parlamento brasiliano?



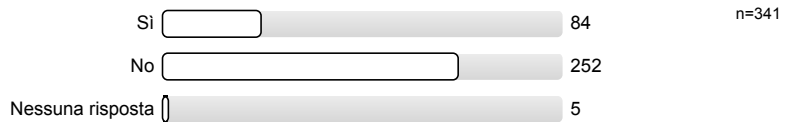
7.5) Intende votare alle prossime elezioni generali del parlamento brasiliano?



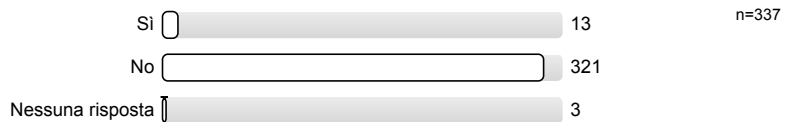
Ci possono essere diversi modi per tentare di migliorare le cose o per impedire che peggiorino.  
Nel corso degli ultimi due anni ha svolto alcuna delle seguenti attività?

Riguardo a **tematiche svizzere...**

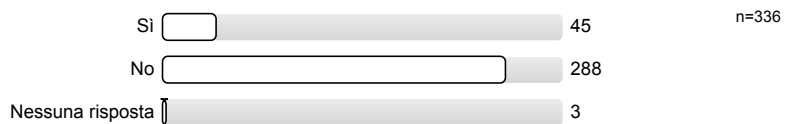
7.6) Firmato una petizione



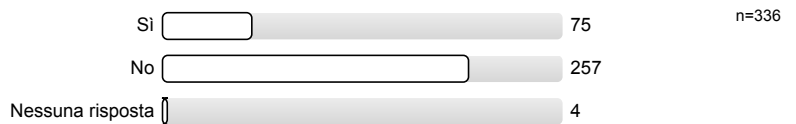
7.7) Partecipato a una manifestazione



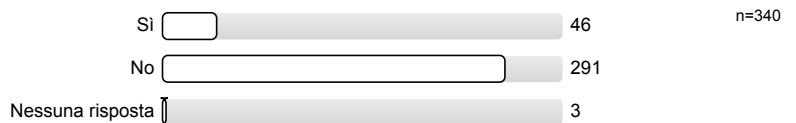
7.8) Contattato un politico o un funzionario per fargli conoscere la Sua opinione



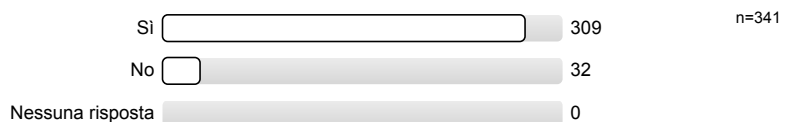
7.9) Offerto o raccolto denaro per una causa politica



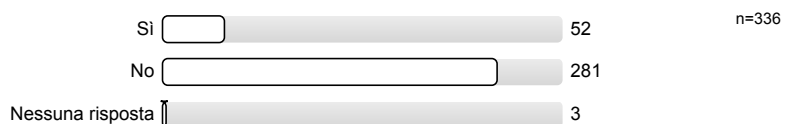
7.10) Contattato i media o apparso nei media per far conoscere la Sua opinione



7.11) Discusso di temi politici con la famiglia, gli amici e/o i colleghi di lavoro

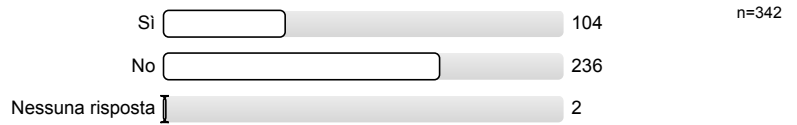


7.12) Partecipato a un forum politico o a gruppi di discussione in internet.

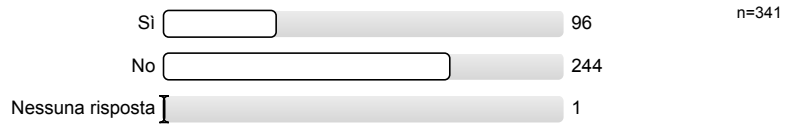


Riguardo a **tematiche brasiliane...**

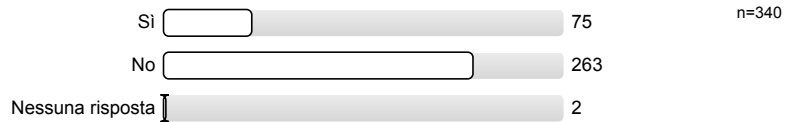
7.13) Firmato una petizione



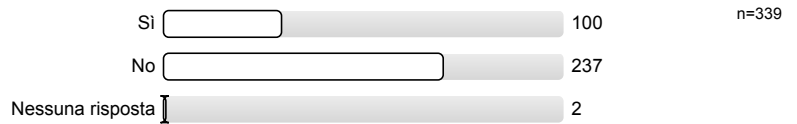
7.14) Partecipato a una manifestazione



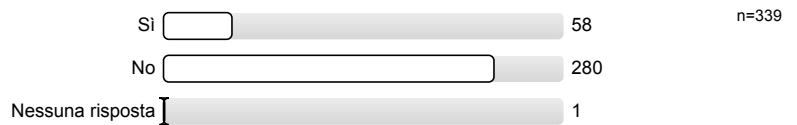
7.15) Contattato un politico o un funzionario per fargli conoscere la Sua opinione



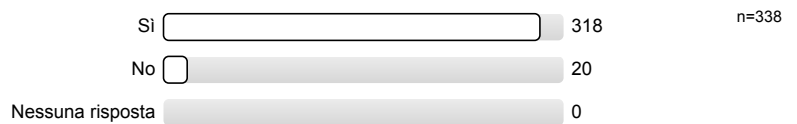
7.16) Offerto o raccolto denaro per una causa politica



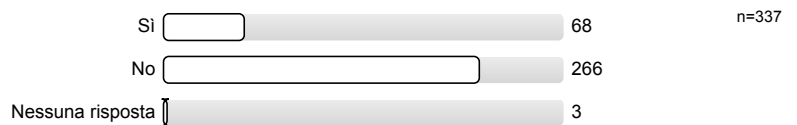
7.17) Contattato i media o apparso nei media per far conoscere la Sua opinione



7.18) Discusso di temi politici con la famiglia, gli amici e/o i colleghi di lavoro

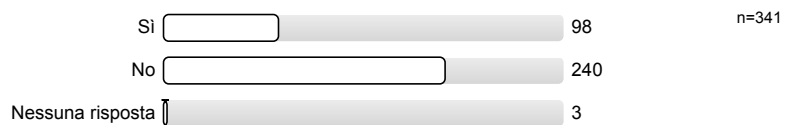


7.19) Partecipato a un forum politico o a gruppi di discussione in internet.



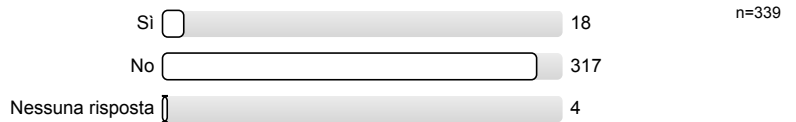
Riguardo a **temi mondiali...**

7.20) Firmato una petizione

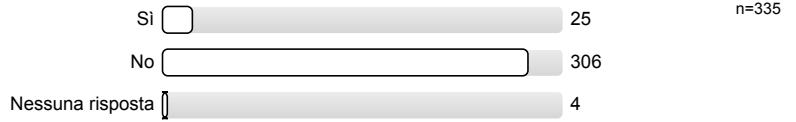




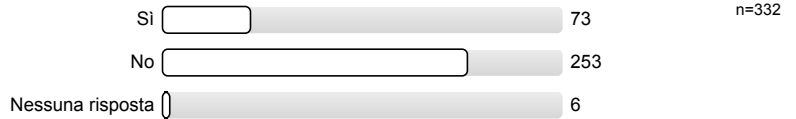
7.21) Partecipato a una manifestazione



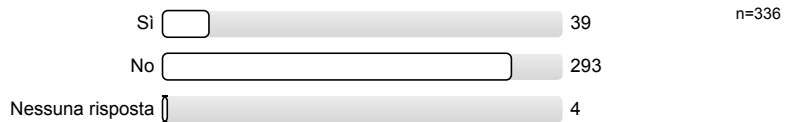
7.22) Contattato un politico o un funzionario per fargli conoscere la Sua opinione



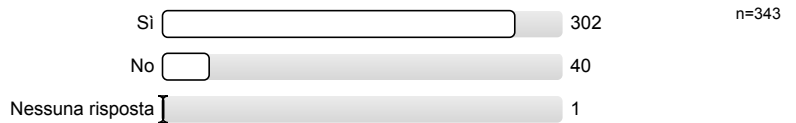
7.23) Offerto o raccolto denaro per una causa politica



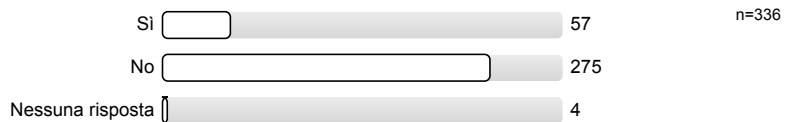
7.24) Contattato i media o apparso nei media per far conoscere la Sua opinione



7.25) Discusso di temi politici con la famiglia, gli amici e/o i colleghi di lavoro

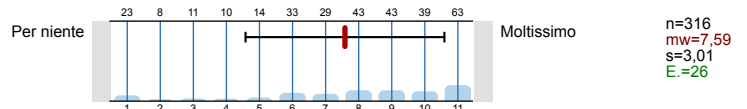


7.26) Partecipato a un forum politico o a gruppi di discussione in internet.

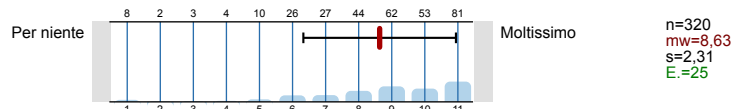


Quali sono gli interessi di cui tiene conto quando partecipa politicamente **in Svizzera...** (dia una risposta per ogni riga)

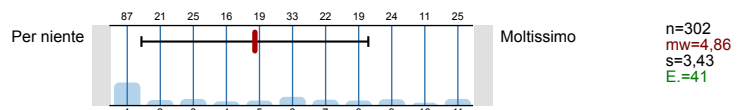
7.27) I Suoi interessi personali o quelli della Sua famiglia?



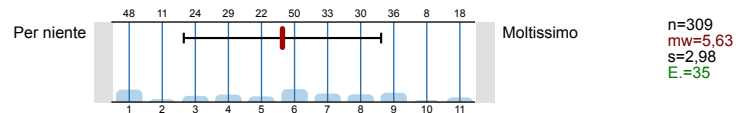
7.28) Gli interessi della Svizzera?



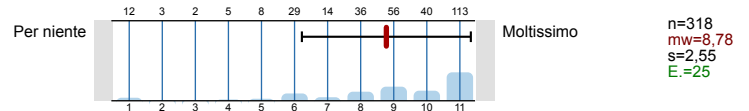
7.29) Gli interessi del Brasile?



7.30) Gli interessi dell'Europa?

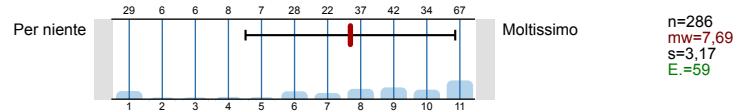


7.31) Gli interessi dell'umanità?

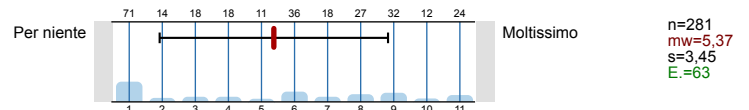


Quali sono gli interessi di cui tiene conto quando partecipa politicamente **in Brasile...** (dia una risposta per ogni riga)

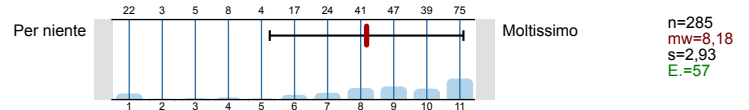
7.32) I Suoi interessi personali o quelli della Sua famiglia?



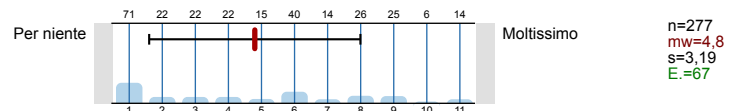
7.33) Gli interessi della Svizzera?



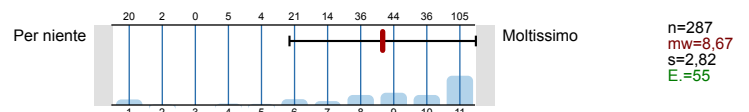
7.34) Gli interessi del Brasile?



7.35) Gli interessi dell'Europa?

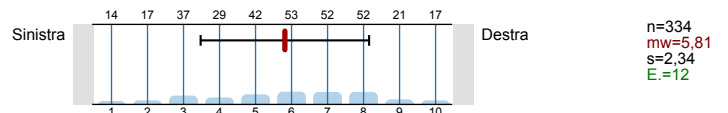


7.36) Gli interessi dell'umanità?



In politica si parla spesso di "sinistra" e di "destra".

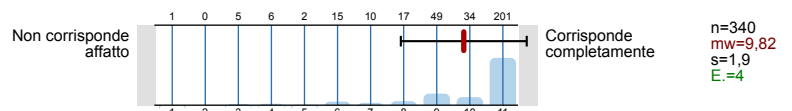
7.37) Dove si situa Lei, in una scala in cui 0 corrisponde alla sinistra e 10 corrisponde alla destra? (soltanto una risposta possibile)



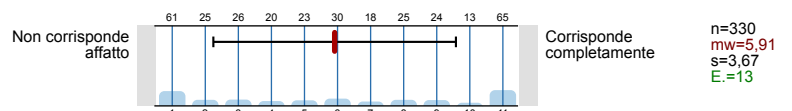
8. Di seguito ci interessiamo al Suo sentimento di appartenenza.

Ognuna delle seguenti affermazioni rappresenta diversi modi di descrivere se stessi. Su una scala che varia da 0 a 10 punti ci indichi in quale misura ognuna di queste affermazioni si applica al suo caso(dia una risposta per ogni riga)

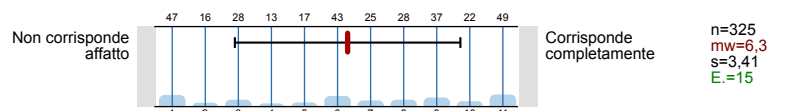
8.1) Sono Svizzero/a



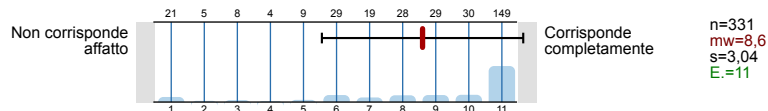
8.2) Sono Brasiliano/a



8.3) Sono Europeo/a

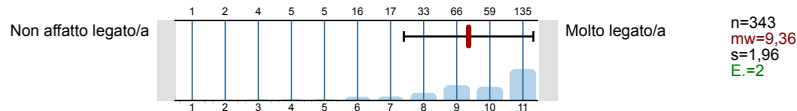


8.4) Sono cittadino/a del mondo

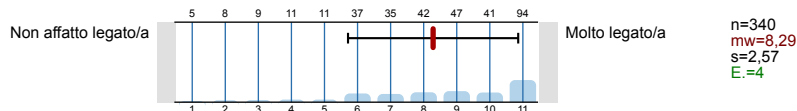


Il grado di attaccamento al proprio paese di dimora, al paese d'origine, all'Europa e/o al mondo varia da una persona all'altra. Indichi per favore quanto si sente legato/a... (dia una risposta per ogni riga)

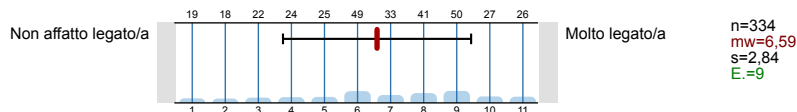
8.5) ...alla Svizzera



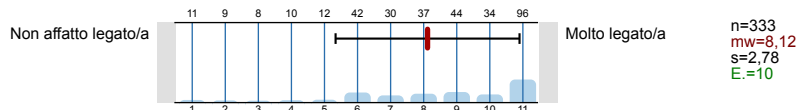
8.6) ...al Brasile



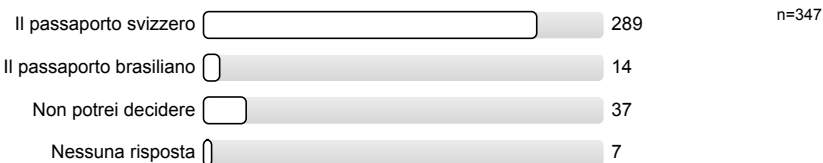
8.7) ...all'Europa



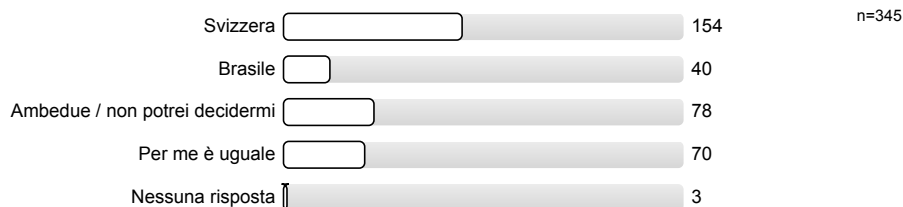
8.8) ...al mondo



8.9) Se potesse mantenere soltanto un passaporto, quale sceglierebbe? (soltanto una risposta possibile)



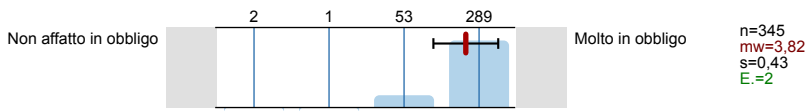
8.10) Per chi tifa nel calcio se la nazionale svizzera gioca contro la nazionale brasiliana? (soltanto una risposta possibile)



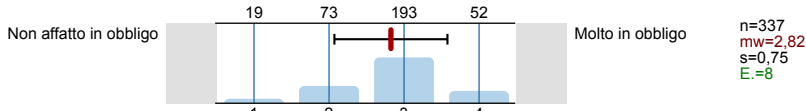
9.

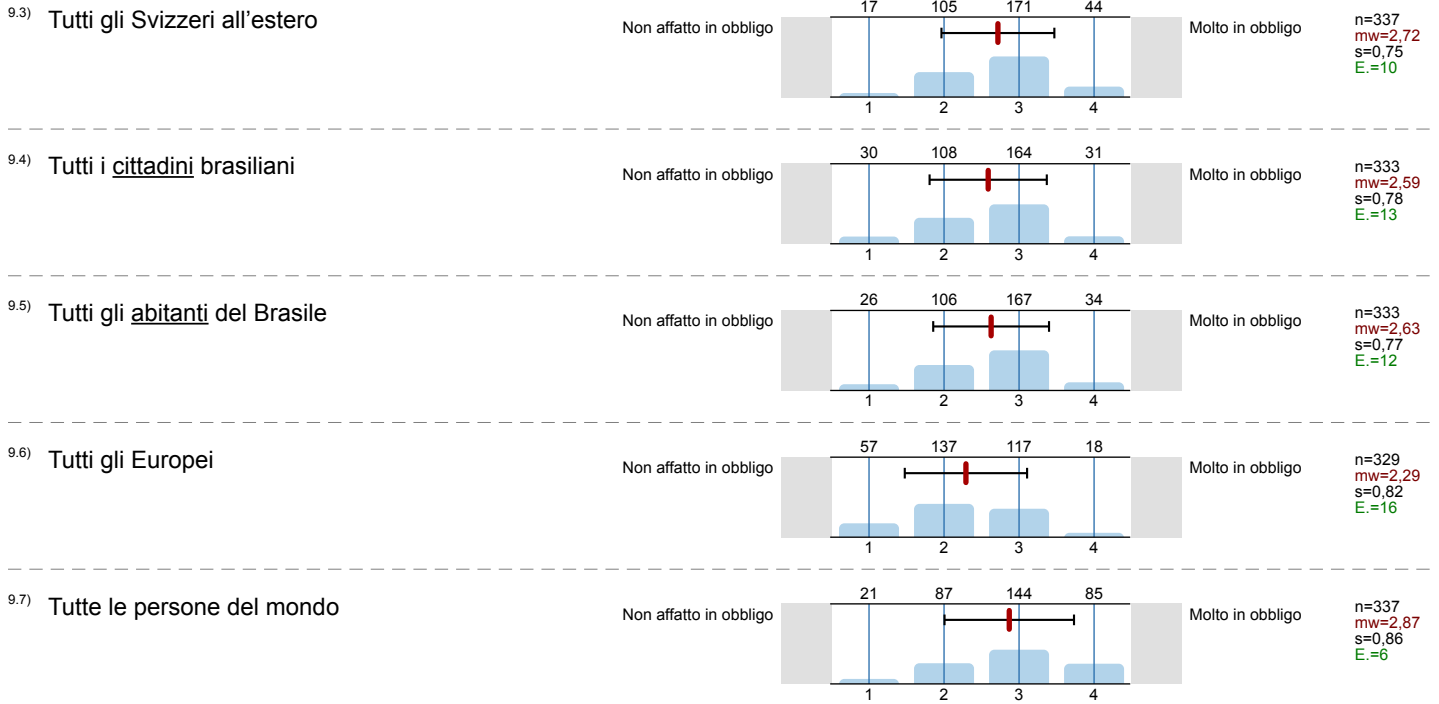
Nei confronti delle persone uno prova più o meno solidarietà. E Lei? Quanto si sente in obbligo nei confronti dei seguenti gruppi di persone? (dia una risposta per ogni riga)

9.1) Membri della famiglia e/o amici

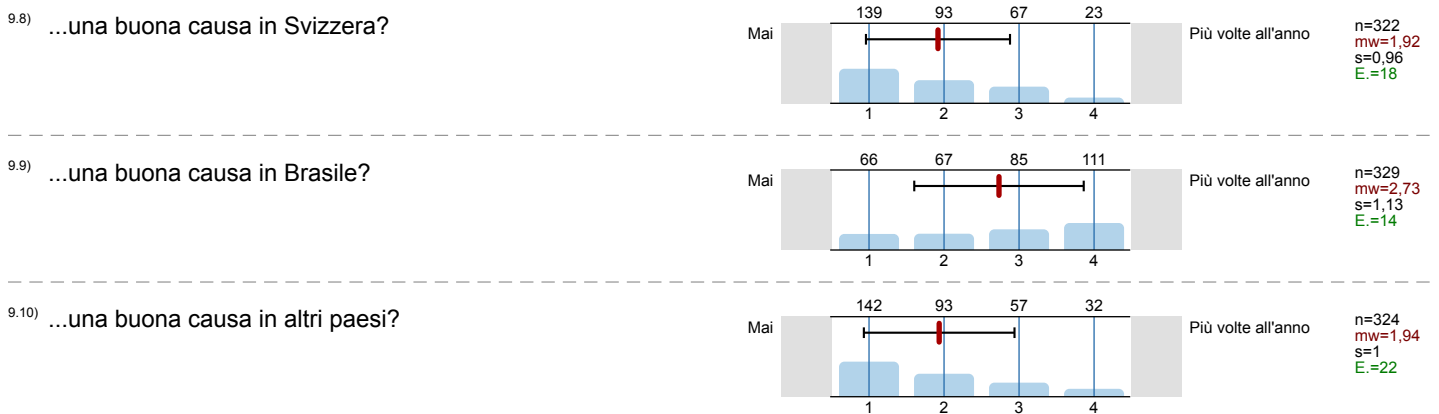


9.2) Tutti gli Svizzeri

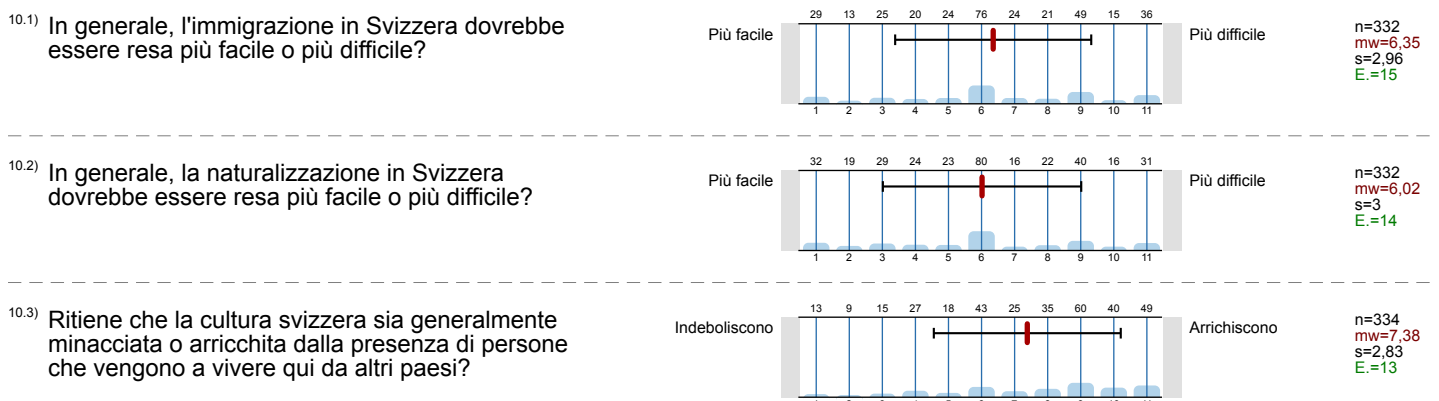




Quanto spesso dona denaro per... (Dia una risposta per ogni riga)



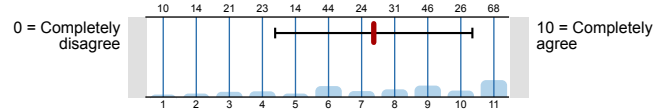
10. Qui di seguito desideriamo conoscere la Sua opinione sull'immigrazione, la naturalizzazione e i diritti di voto. Non ci sono risposte giuste o false, ci dica semplicemente ciò che pensa.



Quanto concorda con le seguenti affermazioni?

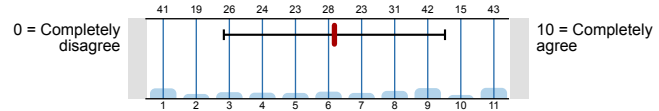
Alcune decisioni politiche hanno un impatto al di là dei confini nazionali. Pensa che in queste situazioni... (Dia una risposta per ogni riga.)

10.4) ...dovremmo tenere conto degli interessi di tutte le persone colpite da una data decisione, indipendentemente della loro nazionalità e anche se vivono all'estero?



n=321  
mw=7,37  
s=2,98  
E.=21

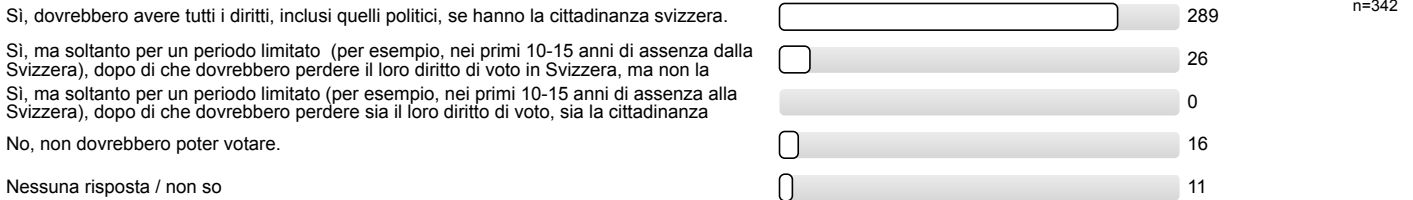
10.5) ...tutte le persone colpite da una data decisione dovrebbero essere rappresentate nel processo decisionale nazionale, indipendentemente della loro nazionalità e anche se vivono all'estero?



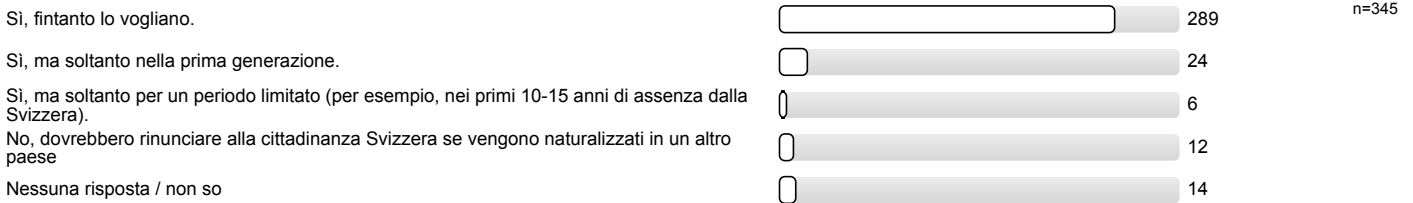
n=315  
mw=6,18  
s=3,34  
E.=27

Che pensa Lei degli Svizzeri all'estero?

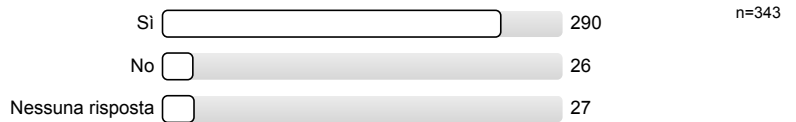
10.6) Secondo Lei, agli emigranti svizzeri dovrebbe essere consentito di votare in Svizzera? (soltanto una risposta possibile)



10.7) Secondo Lei, agli emigranti svizzeri dovrebbe essere consentito di ritenere la cittadinanza svizzera una volta che sono stati naturalizzati in un altro paese? (soltanto una risposta possibile)

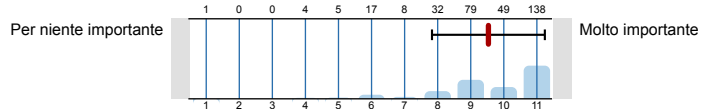


10.8) Secondo Lei, ai figli degli emigranti svizzeri che sono stati naturalizzati in un altro paese dovrebbe essere consentito di ritenere la cittadinanza svizzera, se sono nati e hanno sempre vissuto all'estero? (soltanto una risposta possibile)



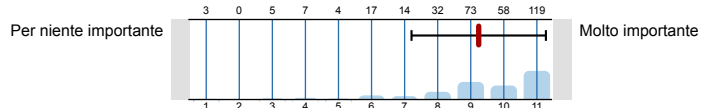
Le vorremmo ora porre una domanda generale sulla democrazia. **Non** si tratta di sapere come una democrazia funziona in un paese specifico, ma piuttosto di che cosa pensa Lei sia importante per la democrazia **in generale**. Non esiste una risposta giusta o sbagliata, affinché una democrazia abbia successo, quanto sono importanti i seguenti aspetti?

10.9) Le decisioni politiche offrono soluzioni ai problemi sociali ed economici sottostanti.



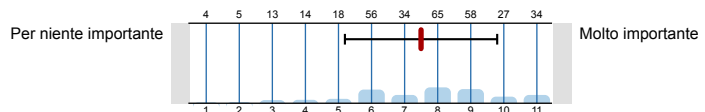
n=333  
mw=9,53  
s=1,71  
E.=12

10.10) Le decisioni politiche rispondono alle preoccupazioni dei cittadini.

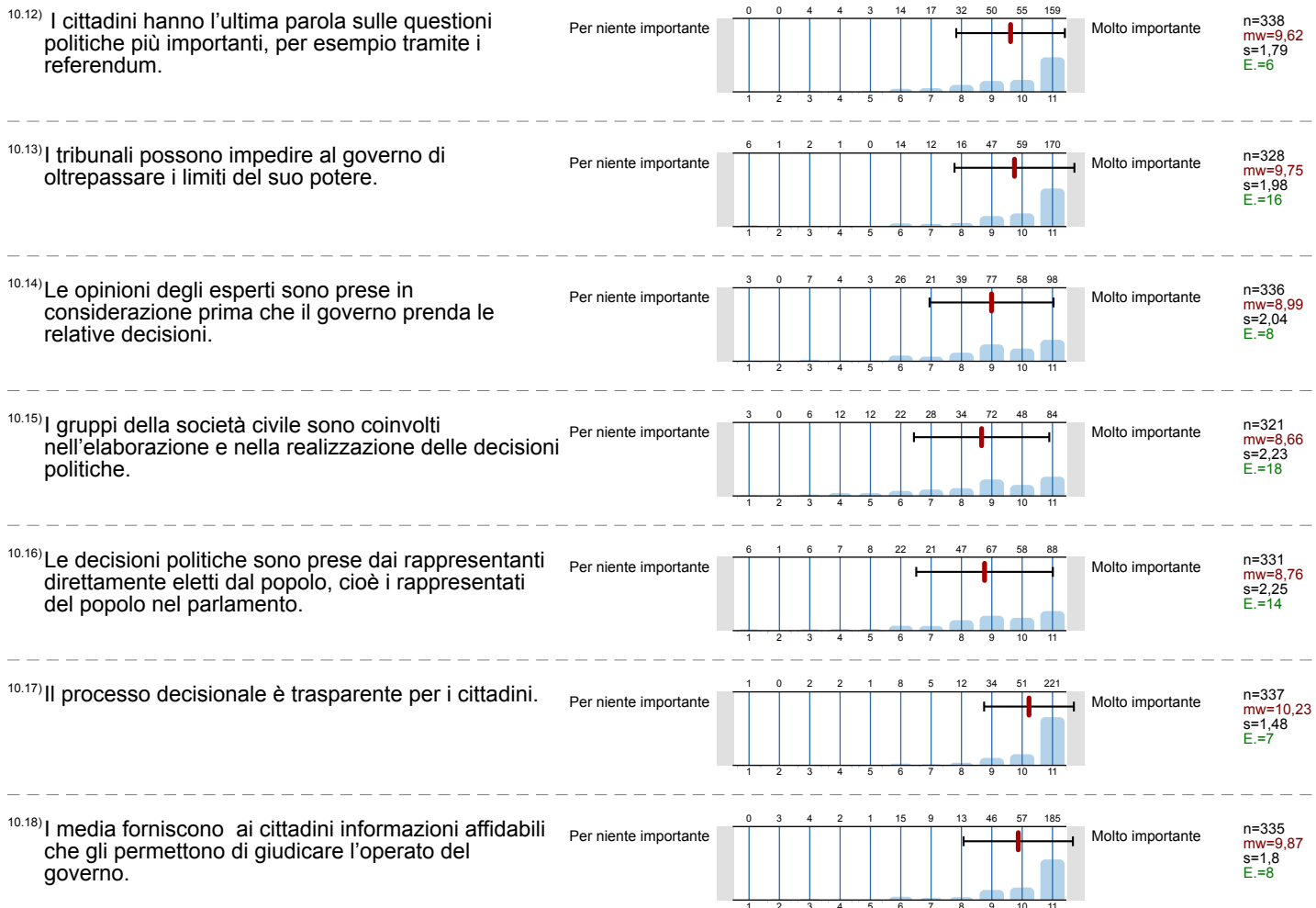


n=332  
mw=9,24  
s=2,03  
E.=9

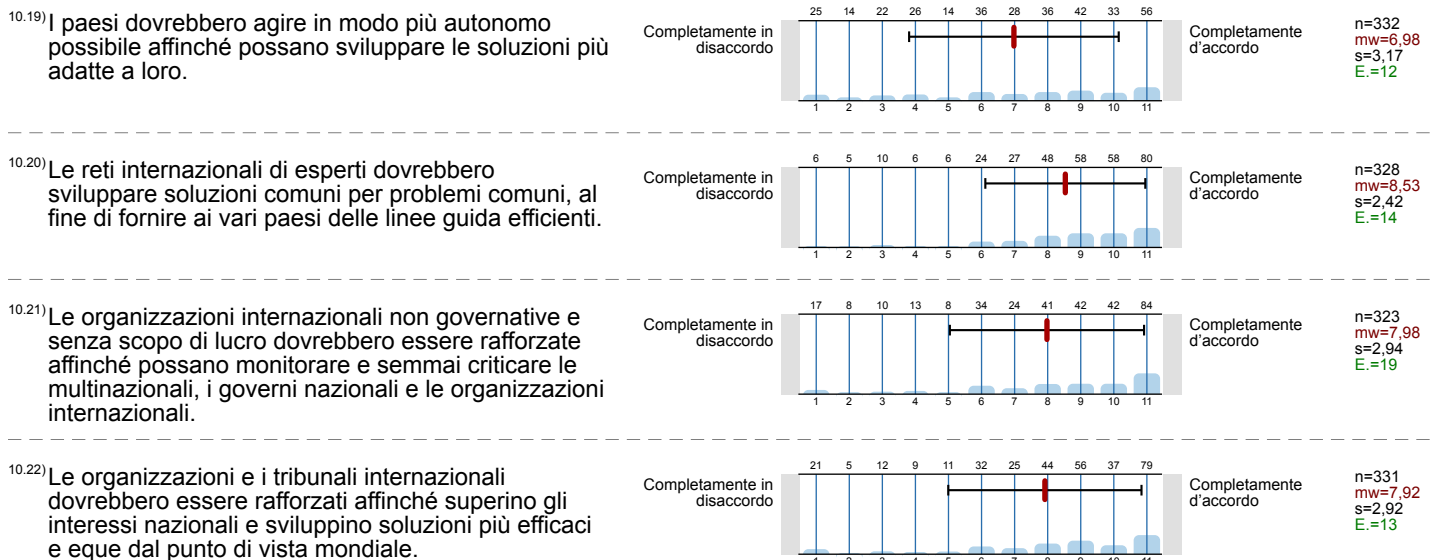
10.11) Sono prese in considerazioni le preoccupazioni degli altri paesi.



n=328  
mw=7,5  
s=2,3  
E.=16



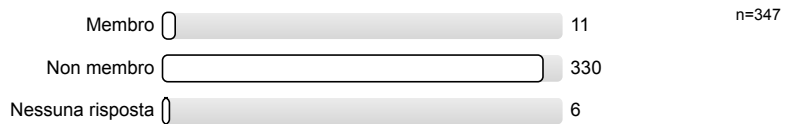
Visto che viviamo in un'economia globalizzata e dobbiamo affrontare diversi problemi transnazionali (p.e. inquinamento, migrazioni, criminalità ecc.), in quale misura concorda con le seguenti affermazioni?



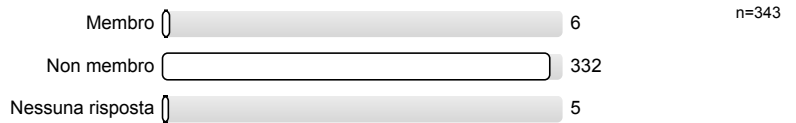
11. Siamo quasi alla fine: le seguenti domande riguardano la Sua rete personale.

Le persone possono essere membri di vari gruppi o associazioni. Ci dica se è membro dei seguenti gruppi o associazioni... (Dia una risposta per ogni riga)

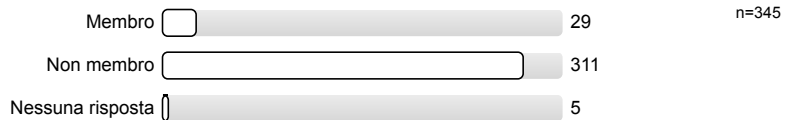
11.1) Partito politico in Svizzera



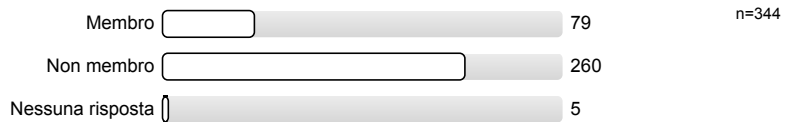
11.2) Partito politico in Brasile



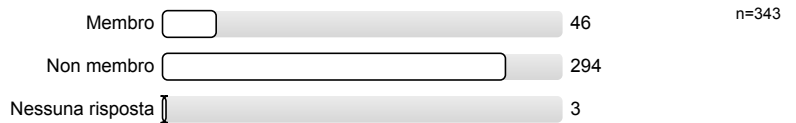
11.3) Sindacato, associazione economica o professionale in Svizzera



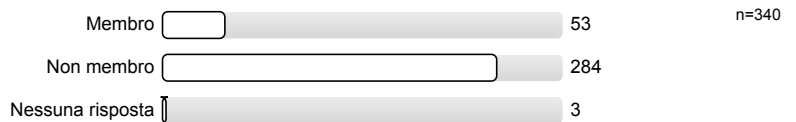
11.4) Sindacato, associazione economica o professionale in Brasile



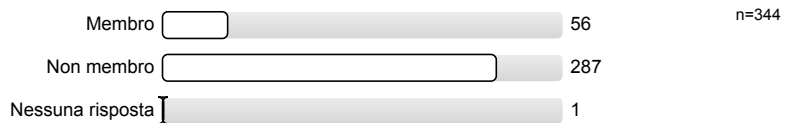
11.5) Chiesa o altra istituzione religiosa in Svizzera



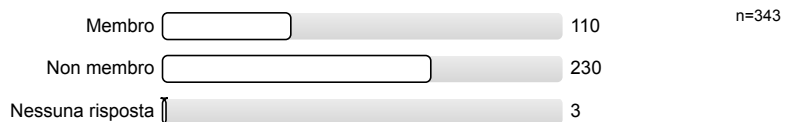
11.6) Chiesa o altra istituzione religiosa in Brasile



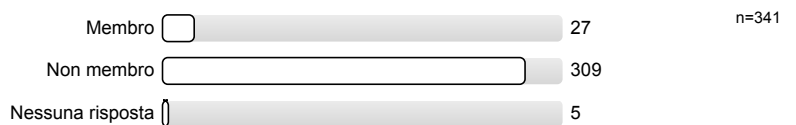
11.7) Associazione sportiva, per il tempo libero o culturale in Svizzera



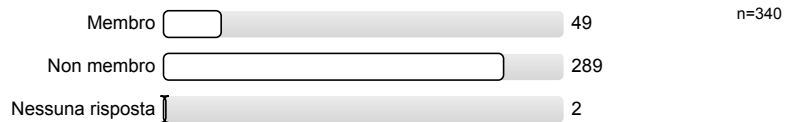
11.8) Associazione sportiva, per il tempo libero o culturale in Brasile



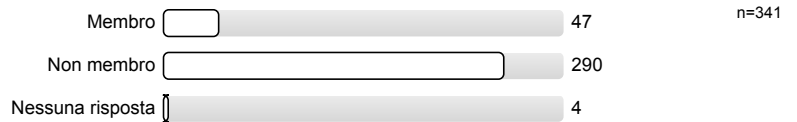
11.9) Organizzazione di migranti in Svizzera



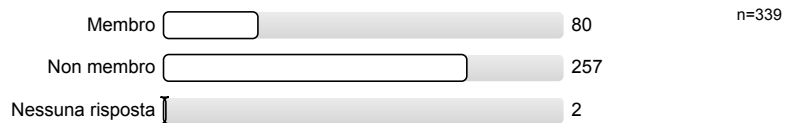
11.10) Organizzazione di migranti in Brasile



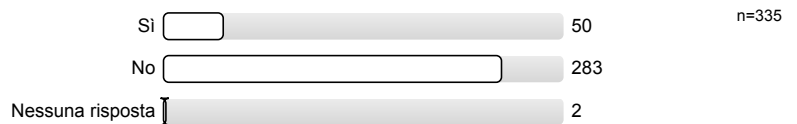
11.11) Altra organizzazione nell'ambito del volontariato in Svizzera



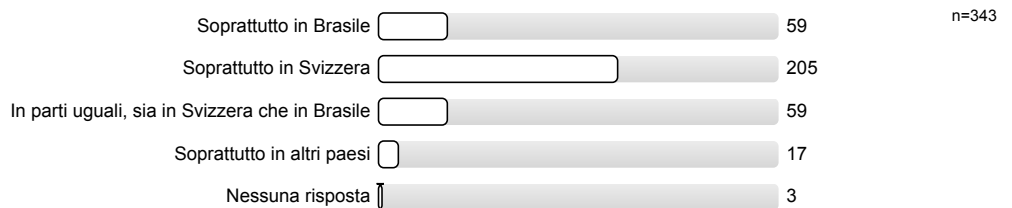
11.12) Altra organizzazione nell'ambito del volontariato in Brasile



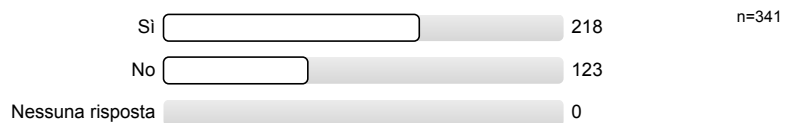
11.13) È membro di un'organizzazione non-governativa internazionale (NGO)?



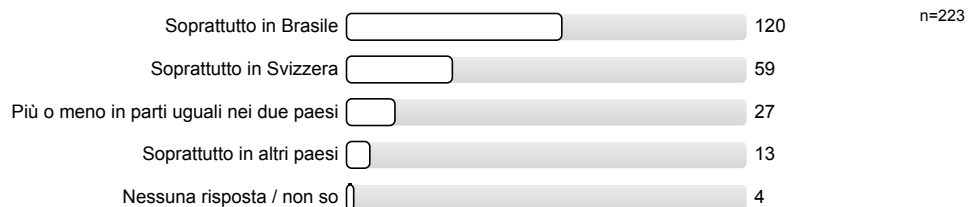
11.14) Dove vive la maggior parte dei membri della Sua famiglia (per esempio i genitori, i nonni, i figli, i fratelli, i nipoti, gli zii)?



11.15) Ha figli?

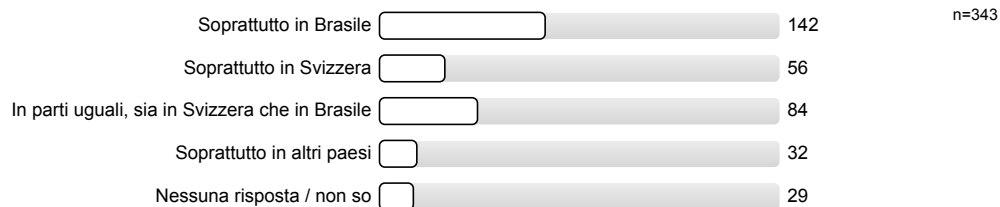


11.16) Dove sono cresciuti i suoi figli?

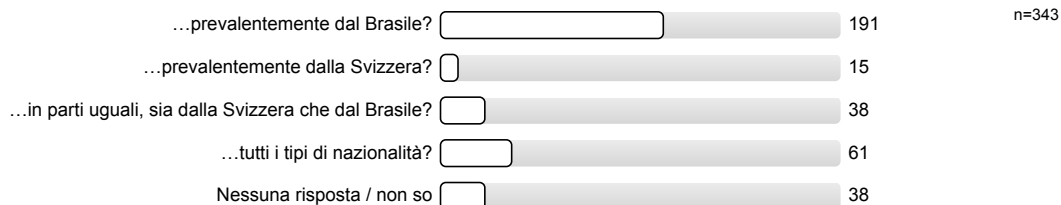




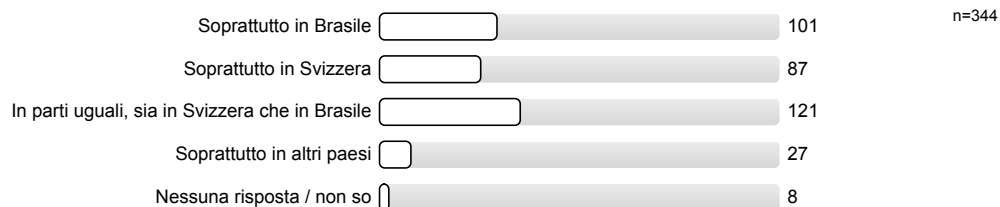
11.17) In quale paese si trova la maggior parte dei Suoi contatti professionali (colleghi, clienti, pazienti, ecc.)?



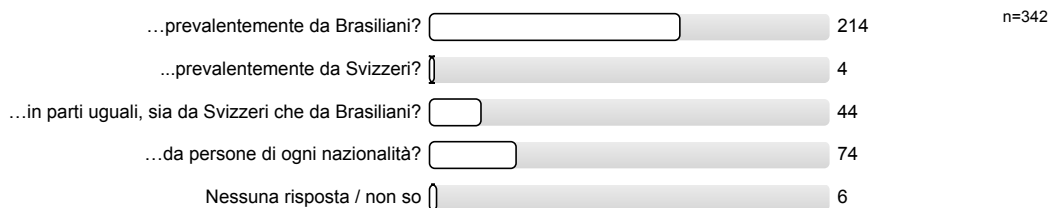
11.18) I Suoi contatti professionali in Brasile sono costituiti da persone...



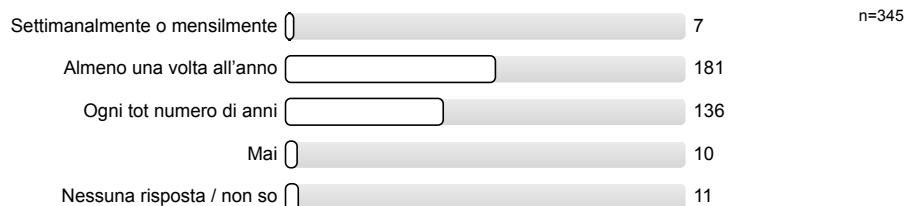
11.19) In quale paese vive la maggior parte dei Suoi amici?



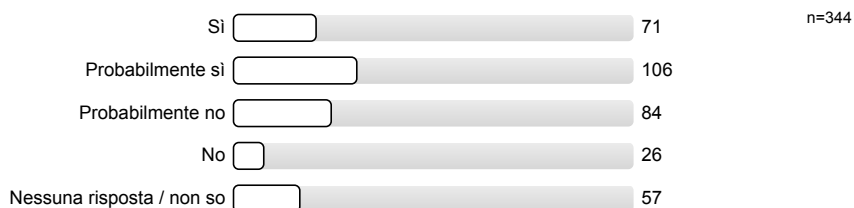
11.20) La Sua cerchia di amici in Brasile è costituita...



11.21) In media, quanto spesso si reca in Svizzera per motivi professionali o privati?

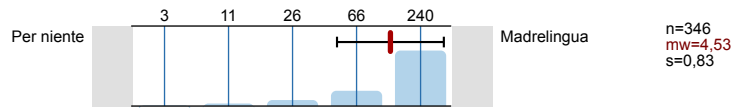


11.22) Pensa che in futuro ritornerà in Svizzera?

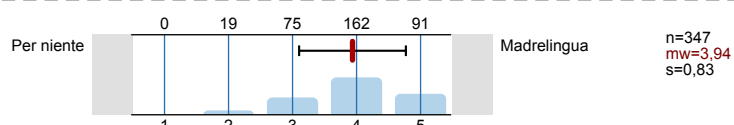


Quanto bene parla le seguenti lingue? (Dia una risposta per riga)

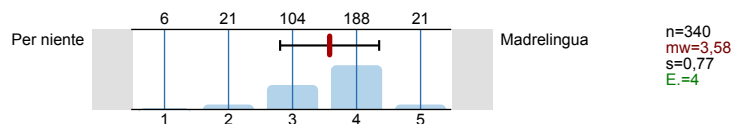
11.23) Una delle lingue ufficiali della Svizzera (svizzero-tedesco, francese, italiano, romancio)



11.24) Portugese

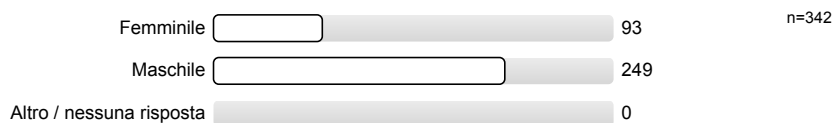


11.25) Altre lingue

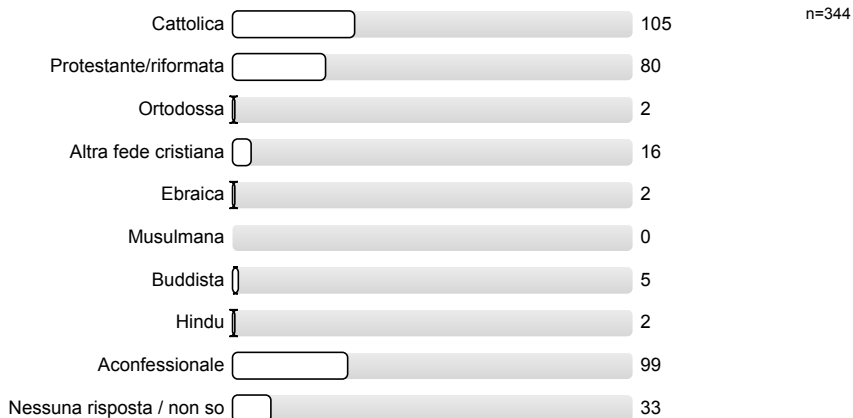


## 12. Alla fine, alcune domande statistiche.

12.1) Lei è di sesso...?



12.3) Si considera membro di una comunità religiosa o confessionale? Se sì, quale?



12.5) Per la domanda seguente tenga presente il Suo reddito personale in valuta locale. Se somma tutte le fonti di reddito (salari, rendite, ecc.), a quanto ammonta il Suo reddito mensile netto (reddito dopo deduzione dei contributi sociali come l'AVS, l'assicurazione invalidità, ecc.)?

